

- [英語](#)

## 英語

本家検証シリーズ、便乗検証シリーズ全てに入っている。

英語の吹き替えはアメリカ合衆国で行われた。

北米版は追憶編・星霜編のみ「Samurai X」であり、元ネタであるTV版は「Rurouni Kenshin」のままである。

なお、TV版の吹き替えにはSony版(タイトルは「Samurai X」)とMedia Blaster版があるが、

ここではMedia Blaster版を扱っている。また、通常「北米(版)」といった場合には、こちらを指す。

台詞やテンポは基本的に原作に忠実だが、雰囲気を出す為か時々エコーがかかる(主に叫び・心の中で考えているシーン等)。

日本版他と比べBGMやSEの音量が低めに設定されている。

このページの下半分ほどは別ページとなっています。台詞追加の依頼等の編集は[こちら](#)からお願いします。

### るろうに剣心 英語版、負け犬の遠吠え、志々雄対蒼紫

- 納豆 BOY [But, the Battousai lost the stamina when he decided] not to avoid [that battle with this loser standing before you.] ([だが、抜刀斎はお前の目の前の負け犬との戦いをあえて]避けず、[そして体力を使い果たしたのだ])
- あっしもできます！ That's ridiculous! (馬鹿馬鹿しい！)
- あれ？フィギュアねーぞ？ I figure I need to [make it clear who the strongest is right now.] (俺は誰が最強か今すぐはっきりさせる必要があると思う = この際誰が最強かはっきりさせてもよ)
- ファンタ無双 [It's only he can do to just] defend himself([彼に出来ることは]ただ自分を守ることだけだ = 防戦一方だ)
- 乙、めでてえ [but he was hit with Battousai's] ultimate attack. (しかし彼は抜刀斎の奥義を食らっている)
- 一瞬鈍英語ですてん He shouldn't be able to stand! (彼(AOC)は立つこともかなわないはず！ = 立っているのもやっとなはず！)

- おっばい三倍だストローでみい(怒) [and now I understand that the only thing you've been doing from the very beginning] is buying some time by stalling me! (そして今俺はお前が最初からやっていた唯一のことが俺を引きとめることで時間を稼ぐことだとわかる = 今お前に出来ることといえばハナからただ一つ、ただの「時間稼ぎ」だ！)
- まあ、タイムでてえじゃん my time and attention (時間稼ぎ)
- 変態 変態 again! [What's making this man stand up] time and time again!? (一体何がこの男を立ち上がらせるのだ?)
- 罵倒祭は妹...!? Is Battousai immortal!? (抜刀斎は不死身か!?)

## フタエノキワミ、アッー

- /ファァーイ!! Fine! ((皮肉の意味を込めて) 決まりだ = じゃあ仕方ねえ...)
- アワビのロースでしょって言う! I'll bring the law of nature to you! (自然の摂理と言う物を教えてやる! = 俺がすっぱり散らしてやるぜ!)
- 売れんかいな!? Guren Kaina! (紅蓮腕)
- 誠 自重 Your head ボロンしてみい! Makoto ShiShio! Your head belongs to me!  
(志々雄真実! お前(ここでは志々雄)の首は、俺の持ち物だ! = CCO 誠、その首貰ったあ!!!)
- ガトチュエロスタイル Gatotsu zero style. (牙突零式)

ローマ字で[tu]を日本語で表すと、「つ」だが、本来は「てゅ」や「ちゅ」、「とう」という発音になってしまう。

ヘボン式ローマ字の[tsu]と言うのが、正しい「つ」の発音である。

然し、[tsu]と言う発音は、本場の英語には無い為に、米国人は上手に「つ」の発音を出来る人は少ない。

これは、日本人が[l]と[r]の発音を、はっきりと区別出来る人が少ないことや、

スペイン語圏の人に「ジ」を除くザ行の音を発音できない人がいるのと同原理である。

- ドンマイケル /-ガール Dropped my guard? (無防備だと? = 油断? drop one's guard = 防御を解く)

- 強姦 パウダー! call composure. (「落ち着いている」(=余裕)と、言う物だ!!!)
- 脳 叩入wペニシングthe毛布 No, whether it's finishing them off (いや、止めを刺す事である  
うと=いや、止めも)
- 俺超いい匂いビックリ or enjoying your victory, (勝利を楽しむことであろうと = 勝利の  
余韻も)
- なあ、あいつもっと足りへんよ愛が now is not the time for either. (今はどちらの時でもな  
い=まだ早い)

## ヒテンミツルギスタイル

- 野上 / 井上 No way! (まさか...!!)
- うんちしよ / 餅塩 Lord Shishio! (志々雄様!)

【lordは主人・支配者の意で、召使い等が主人を「～様」と呼ぶ時に使う尊称語である。】(\*1)  
また、"Lord"と"Shishio"をつなげて読むと「ローチシオ」という発音になるため、それが日本人  
には「モチシオ(もしくはウンチシヨ)」と聞こえてしまう。

- 逝ってるミツルギスタイル! Hiten Mitsurugi Style! (飛天御剣流!)
- フルチン!サ-センwwwwwww Ryu Tsui! Sho Sen! (龍槌翔閃)
- 熱い棍棒! A two hit combo!?(2連撃!?)
- だってもうバナナ見捨てるチャンス That moron better not miss this chance.(この機を逃す  
手はない)
- デスノート2いつ? There is more to it! (まだあるぞ = まだ続くぞ)
- wii感染困るし! Ryu Kan Sen Kogarashi!(龍巻閃・凧!)

- 凄まじい...エロシーン! Tsumuji! Arashi! (旋(つむじ)・嵐)
- パイズリコンボ! Five hit combo!?(5連撃!?)
- お取り寄せえええええ!!! Kuzu Ryu Sen! (九頭龍閃)

英語版剣心の声優は、"Kuzu Ryu Sen"を「ウズリウセン」のように発音している(さらに"u"の発音が「オ」に近くなっていると考えると、「オゾリオセン」みたいに言っていることになる)。これが日本人には「お取り寄せ」に聞こえてしまう。

- THE FINAL SECRET SWORD 家具付き The final secret sword Kaguzuchi...(終の秘剣・火産靈土・・・)

### フタエノキワミ ~左之助ver.~

- タミフル...バスター... / 乳...バスト... Damn you...Bastard! (畜生...てめえ!)
- ズルすんじゃねえwiiする保有ビギナー There isn't any reason for you to be here. (お前にここにいる理由は何もない)
- THE ババア 's OVER The battle is over, (もう戦いは終わったんだ)
- そりゃないっすよ任天堂/「梨ないっすよ」言うキャン ドウ and there's nothing you can do.

(お前にできることは何もない = (前の台詞と合わせて)お前の出る幕は無え)

- いい、じゃそれをくれよ老婆! / いいザルを~PLAYするよ、老婆! It's a long way from over! (終わりまではほど遠いぞ! = 終わっちゃいねえってんだよ!)
- シャラポア You? Shut up, will you? (お前(ここでは左之助)は黙ってる。= うるせえよ)
- マダオが... It's not over...(終わってないぞ = まだだ...)

- そんな強引じゃ挿入んねえ！ If you're going to fight me,(もし俺と戦おうとするなら = かかってくるなら)

- 「渡来」どう言うんだゆ？アフォだYOU、こうすんだ「ガッ」 try doing it after you've closed the gap

(お前が隙間をふさいだ後にかかってこい = ちったあ埋めてからかかってこい)

- 阿鼻浴びS ディフェンス ベッドインだけはパス！ of the obvious difference between the two of us!

(俺たち二人の間の明確な差を = この如何ともし難い実力の差を)

## 悪・即・斬

- あんっ放置ならんな ぴゃぴゃ~なダフ屋だ | あの放置の奴嫌になっただけや Unfortunately I'm not prepared for death yet.

(あいにく俺はまだ死への心構えができていない = まだくたばるわけにはいかん)

- I'm ウォンビン テラ臭い尿出る I won't be dead till I'm certain you're dead. (お前を確実に亡き者にするまで俺は死なない = お前を抹殺するまではな)

- テラ雑煮 ウォンビンはF A T B O Y There is only one thing I've ever fought for, [and it remains the same today].

(ただひとつのこのために俺は闘ってきた、そしてそれは今も同じだ = 俺が闘う目的は昔も今もただひとつ)

- It is the only ジャスティスが無い。テラアバウト It is the only justice that I care about.

(それ(闘う目的)は俺が気にかけているただひとつの正義だ = 俺自身の正義のため)

- 稲田ワールド In other words, (言い換えれば = すなわち)

- 我慢 Come on! (来い！)

- ガトチュ石罫スタイル Gatotsu second style. (二番目の型の牙突 = 牙突貳式)

- ガトチュパンツスタイル Gatotsu third style. (牙突参式)

- This is AOC.(人違い)すけべドッグyouはメンバーズ So this is all a stupid dog like you remembers.

(これがお前の様な馬鹿犬が覚えている全てか = いわゆる馬鹿の一つ覚えというやつか)

- ヘド臭いイグアナのトランクス It looks like you've run out of tricks.(お前は種を使い果たしてしまったようだ = だがそれももう種切れらしい)
- マイケルゴッドシンガーズ You dropped your guard to say that. (それを言う為だけに無防備になるなんて = 言ったそばからまた油断)
- 異様に今日も幼女に親切です！ The only cure for your disease is death. (その癖を治す方法は死のみだ = 馬鹿は死ななきゃ治らない)
- 「和」という陶器はBAD What are you talking about? (何の話をしているのだ？ = 何の事かな?)
- This is オチ コ 梱包じゃあ！ This is what you call "composure"!

(ディスィズワチューコー"カンポウジャー":これは(世間一般的には)「落ち着き・平静」と呼ぶ物だ = これは“余裕”というもんだ！)

## オニワバンスタイル

- 味噌 酢昆布... 酢昆布 酢昆布 (略) 酢昆布!! He's so strong... strong, strong, strong!! (強し強し強し！)
- アイマス無い！？ I was right. (私は正しかった = この方治間違っていなかった...)

- んもうCCOさんはNEET てんこ盛り 変態お姉さん！ Lord Shishio is all we need to take over the entire nation.

(CCO様が国全体を乗っ取るのに必要な全てだ = CCO様一人いれば国取りは可能なのだ！)

- ペニス様洗うよCCO Finish them all off, Lord Shishio!

(奴らを全て始末してください！CCO様 = 止めを！CCO様 Sony版にも同じ箇所似たような空耳があるが台詞は違う)

- プリーズハリー、ペニス様！ Please hurry, finish them off! (そいつらに早く止めを刺して  
• ください！ = 早く止めを！)

- You got some mail. You've got some nerve. (いい度胸だ)

- 恥じらうCCオッサン As Lord Shishio said [you're nothing but a pathetic loser who lost your battle with Himura the Battousai]!

(CCO様の言うとおり、お前は緋村抜刀斎に敗北した無価値な負け犬以外の何物でもないではないか！ = CCO様の言うとおり、四乃森蒼紫、お前は緋村に敗北した負け犬ではないか！)

- マヌーサ A loser! (この負け犬！)

- ななみ萌え [You no longer have a right to participate in this contest of strength between] men any more!

(これ以上男同士[のこの力比べに参加する権利はもはやない] = もはやこの雌雄を決する戦いに出る幕などない)

- ゲ！口！ Get lost!(とっとと失せろ！)

- ナウいフリスビー オニワバンスタイルダブルクーラーチンコ砲十字 Now you'll face the Oniwaban style Double Kodachi Gokou Juuji!

(御庭番式小太刀二刀流・呉鉤十字を受けてみよ！)

- スケベやのう... Stupid move... (愚かな... = 洒落臭え...)

- 犬食えるもん Incredible. (信じられない) 方治のセリフ

- なんだってえ！？ that attack!?(あの技は！)

- 平均勤務六年 Kaiten Kenbu Rokuren! (回天剣舞・六連)

- 重曹は美味しい Too slow, Aoshi! (遅いぞ蒼紫！)

- SEX 焦らず もみも～み six slashes in one moment (一瞬六斬)

## 天剣の宗次郎

- リス対甘エビ チューして醤油薄口 This time I'll only be two step shorter than Shukuchi.  
(今度は縮地の二歩手前で行きます)
- 初々 \ (^o^)/ what!?(何!?)
- 日テレ He did it! (彼がやった!)
- NO! 愛の罨スタナー No. I'm the one who's done.(いいえ、やったのは僕です = いえ、殺るのはこれからです)
- どないすんのローン...一休! The one who is wrong...is you! (間違っているのは...あなたなんだああああ!)
- ピポット ターン He broke down. (宗次郎が壊れた...)
- Here 乱交 Here I go. (行きます!)
- 受付先 西口 "The kid disappeared!" "It's Shukuchi."(「あの子がか消えた」「これは縮地」 = 「消えた...これが!」「縮地!」)
- The スピーディー ニニニ ( ^ ^ ) ニ ブーン Their speed is even! (速さは互角!)
- おっぱいのパワー テラカス!! [That means that the battle will be decided...] by the power of their attacks!

(つまり勝負は彼らの技の力によって決まる = てことは勝負を決するのは...技の破壊力!)

## 百識の方治

- ゾノ! Sano! (左之!)

• パパイヤ ファイヤTheガン！ Prepare to fire the gun! (銃 (ガトリング砲) を撃つ用意をしろ)

• パン屋！ Fire! (発射！)

• ワシントン発 安心しろチャイナっ娘「アミ」 Wasn't that...Anji's Futae no Kiwami!?(あれは安慈の二重の極みではなかったか！？ = 今のは...安慈の二重の極み!)

• いつなったんスカ貴方ノーパンに... / 磯野って優しいよね、ノーパンに... He's not just another nobody. (奴は何処ぞの小者ではない = ただの雑魚じゃねえ...)

• Oh!! 動画の編集でカットされた台詞の末端。(\*2)

• ひっでえブス！ He didn't lose! ((CCOは) 負けてない！)

• 鉄の上光るブス！ There's no way he could have lost! (CCO様が負けるわけがない！)

• ウンチ將軍 ロース！ Lord Shishio didn't lose! (CCO様は負けてない！)

• 鬱です。へえ鬱怖いのお！ "What's this?" "Hey, what's going on?"

(「何だこれは？」「おい、何が起こっているんだ？」 = 「何だ！？」「どうしたってんだ！？」)

• 大 罵倒祭 大 サイト 大 セクハラ 編入toしのもり(学園) Die Battousai! Die Saito! Die Sagara! And you too, Shinomori!

(死ね抜刀斎! 死ね斎藤! 死ね相楽! お前もだ四乃森! = どいつもこいつも皆殺しだ!)

• いつ言おうかい！鼻水のウイナー If you all die, then there is no winner! (全員死ねば、勝者はいない!!)

• いつ誘拐 let me うんちしょ ベジタボオオオオオ!! If you die, that means Lord Shishio is invincible!

(お前らが死ねばCCO様が無敵ということになるのだ！ = 全員死ねばCCO様は無敵！)

## るろうに剣心(総集編)、ファイナルシークレットソード

- ホワイト オムレツ Right? Or left? (右か、左か?)
- ラスト Left! (左！)
- ミスった He stopped! (彼(=剣心)が止まった！ = 止めた！)
- 左だ！ He parried it! (彼(=CCO)が受け流した！ = 捌いた！)
- 乙、めでてえ！血便ブローケン His ultimate attack has been broken! (彼の奥義は破られた！ = 破れたり、天翔龍閃！)
- うるさあい！ [everything] with us!(俺たちごとすべて)

## 石動雷十太

- 泡プレイ トウルン I'll break through (叩き伏せる！)
- エビマヨ ソード with my own sword. (拙者の剣で)
- 足手まといすんな伊豆と納豆だピチュー I see the Matoi Izuna isn't enough to defeat you.  
(やはり纏飯綱はお前を倒すのに十分でない = やはり纏飯綱だけで抜刀斎は倒せぬか)
- ワロテ Well then. (ならば)
- ガッちゃん！ Gotcha!([口語]わかったぞ！ = 読んだ！)
- あ、迷宮入り暗いって意味ですか？ I'll make you regret giving me this scar.(この傷を与えたのを後悔させてやる = こんな醜い傷をつけたことを後悔させてやる)

- This is だっていう～！！ This is the end of you！（これで終わりだ＝とどめだ！）
- 取り寄せえええ！ Do Ryu Sen！（土龍閃）

### 塚山由太郎

- 昼でーす！ Here it is！（行くぞお！）
- によろーん You're wrong...！（違うんだ...!!）

### 抜刀齋vs壬生の狼

- ルパーン！ Prepare！（構えろ！＝行くぞ!）
- けんちゃんさ！バスタオルっす！ Kenshin is the best there is！（剣心は最高だ！＝やっぱ剣心は最強だ！）
- 牙突はオタクの妄想 The Gatotsu attack for above.（上方の為の牙突攻撃＝対空の牙突）
- 飽きる言うなよ I'll kill you now.（そろそろ殺してやろう＝もう殺す）
- どうせ「まいう～」 Those are my words.（それは俺の台詞だ＝もう殺すのは俺の方だ）
- エロビデオ to next It'll be your turn next.（次は貴様の番だ）
- いつも一杯分のメシ・・・ It's impossible, missy.（それは無理です、お嬢さん。＝無理だぜ、嬢ちゃん）
- デスノwebでスタッフでつよ There's no way we can stop the two of [them].（俺たちがこの二人を止められる術はない＝俺たちには止められねえ）

STOPです猥談！ Stop this right now! (今すぐこれをやめろ = やめんかあー！)

- おいしー I see. (そうか)
- 脳天逝ってるようなサツマイモ屋 The old imperialist from the Satsuma area, (元薩摩藩維新志士)
- 明治サクラちゃんやべえ逝ってるよ / 明治SEX照り焼きインテリア the Meiji Secretary of the interior (明治政府内務卿)
- どっちみち大久保 (笑) Toshimichi Ookubo(大久保利通)

### ずっとミツギのターン、剣心VS喧嘩屋斬左(左之助)

- I'm 脳内 斬左 [In the underworld], I'm known as Zanza. (暗黒街では、俺は斬左として知られている = 裏世界での通称は斬左)
- ナウシカたんはええで斬左 Now is the time to end it, Zanza. (これで終わりだ、斬左)

### るろうに剣心(総集編)、呉鉤十字・回天剣舞六連

- シャナ！借用なっ Shut up! Shut your mouth! (黙れ！口を閉じろ！ = 黙れ.....黙れ！)
- どうしよう、みおたん！ Don't shot your attack! (攻撃を仕掛けるな = 奥義は撃つなあ！)
- THE・ファーストヌード The first move... (先手)
- アタックはレフトサイド attack the left side, (攻撃は左手)
- ターゲットはライトサイドだネッ the target is the right side of the neck. (狙いは首の右側 = 狙うは右の首筋)

- ヒテンミツルギスタイル、大人向け！ Hiten Mitsurugi style ultimate attack! (飛天御剣流の究極の技 = 飛天御剣流奥義)

## るろうに剣心(総集編)、志々雄 対 剣心 終幕

- スタッフ 由美 Stop, Yumi! ( 待て、由美！ )
- スタッフです！ Stop this! ( やめて！ )
- any パウダー [There's no point in going] any further. (これ以上 ( 戦いを ) 続けることに意味はないわ = これ以上はもう無理よ)
- 行けゴローニャ He can't go on any longer. ( 彼 ( CCO様 ) はもうこれ以上 ( 戦いを ) 続けることはできないのよ )
- 緋村...消防士 Himura...show mercy. ( 緋村.....情けをかけてちょうだい = もうこれ以上 CCO様を苦しめないで )
- ペイペイ牛 I beg you... ( お願い..... )
- ビューティー ソフト You're too soft... ( 甘えよ... )
- The ババア is a ローマイヤツ/ババアと老婆はイヤツ！ The battle is not over yet! ( 戦いはまだ終わっちゃいねえぜ = 戦いはまだ続いているんだぜ )
- ミドリたーん！ [I still have people who are waiting for] me to return!  
( 僕にはまだ僕が戻るのを待っている人がいる = 俺にはもう、俺の帰りを待っている人がいるんだ！ )
- 郵ローン！ You're wrong! ( お前は間違っている = 違う！ )
- いないのは野田さん、ざんねーん！ And I'm the one who deserves to live! (そして俺は生きるに値する者なのだ！ = 生きるべきものはこの俺！)

- ご一緒に完封 戸田さん！ The weak shall become food for the strong! (弱者は強者の糧にならなければならない！)
- そっだい！夏美ピース /粗大な奈津美ピース！ So die, and let me feast! (だから死ね、そして俺を楽しませろ！ = 俺の糧となりて、死ね抜刀斎！)
- 必死だねっと ロールCCO's ファイナルさ貸しテストリミット！ He's done it! Lord Shishio's finally surpassed his limit!

(やった！CCO様がついに限界を超えた！)

## シークレットソード ・

- I'm ブリーフ 罵倒祭 I'm relieved, Battousai (ほっとしたよ、抜刀斎 = 安心したぜ)
- Secret Sword ホームラン球!!! [That has to be] Secret sword 1, Homuradama!(あれは壱の秘剣・焰霊に違いない！)
- 働け罵倒祭 How do you like it, Battousai? (どうだ？抜刀斎)
- ドーナツ Hold up! (ちょっと待った！ = おっと！)
- あのフルーティーな奴 I'm not through with you yet.(俺はお前をまだ終わらせていない = まだ倒れるには早いぜ！)
- ミスド！？ THAT'S スネ夫？ His glove...that smell (彼(CCO)の手袋...あの臭いは = この手甲の...この匂い...)
- 姦パウダー！？ Gunpowder!?(火薬！？)

## 月岡津南

- 伊藤燃すタイム It's almost time... (時間一杯だ = そろそろだ)

• どういう生理マン！？ Do you see anyone!?(誰かいるか！？)

• 穴だわ！ Another one!(他のが来た = 連発だ)

• アナル アタック！！ Another attack!(他の襲撃だ)

• 肛門爆破し続けー！ Call all the guards to the gate!(全ての護衛を門に呼べ = 警備の者を全員門へ集合させる)

• どうしたああ！ Don't stop!(立ち止まるな！)

• サノ、有能ですかい？ Sano, you know this guy?(左之、この男を知っているのか？ = 左之、何者だその男？)

• 怪しい友人あぼーん I see you're using bombs. (お前は爆弾を使うんだな = 炸裂弾か)

• イ ポ痺れ!ワ8分www Impossible! What happened!?(ありえない！何があったんだ！？ = ば、馬鹿な、何故だ！？)

• ソースとんかつ [He used his godlike speed to blow the burning fuses out with a] single stroke, Katsu.

(あいつは神速を使って燃える導火線を一発で吹き飛ばしたんだよ、克 = 神速の剣で導火線の周りを真空状態にするとは...)

• きゅうりです imperialist (帝国主義者 = 維新志士)

• 鉄の上で光るポッシブル フィッシュ バイブ There's no way that he could possibly survive! (これで奴が生還することなどあり得ない！)

## 左之助VS藤田五郎(斎藤)

• ベーコン入りのビーフパウダーうめえ [They better not be at] Akabeko eating a beef pot

without me.

(俺抜きで赤べこで牛鍋食ってなきや良いんだけど = まさか牛鍋食ってんじゃねえだろうな)

• やろうぜー Hello there! (こんにちわ = ちわー)

• 石田山脈 Ishida San-yaku. (石田散薬)

San-yaku = サニャク、サンニャクに近い発音になっている可能性あり

• You got some mail. You've got so narrow [eyes, you know that?] (ずいぶん細い目してんなあ)

• タミフル売れよ！ Tell me who you really are!?! (あんたは本当は誰なんだ？ = てめえ何者だ?)

• てめえぐっさんじゃないじゃん You're very perceptive, aren't you? ((あなたは)なかなか鋭いですね)

• とりあえず左之好きだから/愛のクエスト左之好きだから I'm impressed, Sanosuke Sagara. (感心したぞ相楽左之助 = さすが相楽左之助)

• 怖い！ What!?! (何!?!)

• 生ハム's Day [So it seems that Battousai is] not home today. (抜刀斎は今日家にいないのか = 抜刀斎は留守か)

• ベリーウェルダン Very well, then. (よし、ならば = それじゃあ)

• 宇水も君もゲイ [I suppose the proper thing to do] is to leave him a gift. (奴に置き土産をするのが礼儀らしいな = 置き土産をしなくてはね)

• オーライ ゲイ Alright then, buddy. (わかったよアンちゃん = いいだろうよ)

buddyは「相棒、仲間」という意味の俗語だが、ここでは単なる呼びかけとして使われており、特に意味はない。

- YOU ケツ [Let's see what] you can do! (お前に何ができるか見てやろうじゃないか = 受けて立つぜ!)

- おっばい出す I'll find out [who you are]...([てめえの正体を]暴きだす)

- うるさいよだって? Sorry about that. (すまねえな)

- やせ我慢は嫌いだわい I guess I got a little carried away. (少しムキになっちゃったようだ = 本気出しちゃったぜ)

- おっばい出すのは嫌・・・ This fight isn't over yet... (まだ終わっちゃいねえぞ.....)

「各国の『火男』」における同空耳も同じ台詞である。

- 弟ブーンがGAYに目覚め Although the wound I gave you isn't [fatal, it is indeed serious injury]

(俺が与えた傷(は致命傷ではないが深手だ) = 致命傷には至らなかったが深手には変わりない)

- シャナ! I may be her! Shut up! I may be hurt(黙れ! けがをしているかもしれないが = うるせえ! 深手は負ったが)

- 死ねっ! Sleep! (寝ろ!)

## 左之助VS藤田五郎(斎藤)の再戦

- 斬左ファン Sounds fun. (面白え)

- 遊戯王 Here we go! (行くぜ!)

- You are キモい You're asking for it...!(いい加減にしやがれ = 野郎.....)

ask for itは俗語で、「わざわざ災いを招く、自分で自分を追い詰めるようなことをする」の意。

これが現在進行形になるとしばしば「いい加減にしろ」のようなニュアンスを含む。

- 駄目…… Damn it... (畜生……)
- あんこ入り 京都 I'm going to Kyoto. (俺は京都へ行く)
- I want love you... I won't allow you [to go to Kyoto.](俺はお前が京都に行くのを許さない = お前は京都へは行けん)
- あん甘ちゃ～ん [No matter what you believe or how hard you fight, you'll always be] an amateur!

([何を信じようが、どれだけ必死に戦おうが、お前はいつだって]ただの未熟者だろう = どんなに生きがろうが、足掻こうが、お前はただのひよっ子に過ぎん！)

- 省エネファイヤー So what if I am!? (もし俺がそうだとしたら何なんだ = だから何だっ  
てんだ！)
- サプライズ is 出ない… Surprised you, didn't I? (驚いただろ？ = ちったあ驚いたか)
- Who are you? why you...!(野郎...！)
- 勃つの That's enough. (もう十分だ = やめだ)

## 紀尾井坂の変

- 淫増す語 夢のウォッチX! He must go, no matter what it takes. (彼は行かねばなら  
ない、何があっても = 何としてでも動いてもらわねば)
- 緋村、デスノートGO! If Himura does not go, (緋村が行かないなら = 緋村が動かねば)
- デスってねえでしょ、殺アす this nation would collapse.(この国は滅びる)
- SHINJO going to die! since you're going to die. (何故ならあなたはこれから死ぬからです =

今から死ぬ人にはね)

- ママチャリよこせ And that's all I have to say.(僕が言うことはそれだけです = だそうです)
- I'm 超面酷え!! I am Choh Tsurahide!(我が名は長連豪!! = 同じく長連豪!)

普段ならば「長連豪(ちょうつらひで)」は「Tsurahide Choh」となるはずだが、翻訳家が「Tsurahide Choh」へ変換せずにそのままにしてしまったと思われる(\*3)。

- パパイヤじゃ大久保! Prepare yourself, Ookubo!((奸賊)大久保、覚悟!)
- サクラちゃんをよくも Secretary Ookubo (大久保内務卿 = 大久保さん...)

### 藤田五郎(斎藤)のくしゃみ

- 久保優柔 [Listen to me, don't let] Ookubo use you. (いいか、大久保なんぞに利用されんな)

- つるんつるん [The guy may be at the top of the Meiji government, but he's rotten] through and through.

(あの野郎は明治政府の天辺に立ってる男かしらんが、全く腐りきった奴だ = あいつは私利私欲に腐った明治政府の天辺に立ってる男なんだ)

- えーりんど~う? [Sano really hates the Meiji government from the bottom of his heart], that he does.

(左之は心底、明治政府を毛嫌いしているでござるな that以下の部分は日本語の「ござる」に相当する)

- 変態GUY I hate that guy!((あんな奴)大嫌い!)

ここから下は[正しい台詞 英語](#)の別ページです。

[編集](#)

### 御庭番衆御頭(蒼紫)

- 砲弾サノ! Hold on, Sano! ([口語]踏みとどまれ、左之 = 待て、左之!)

- 安心... I see... (なるほど...)
- いくらとうに In gratitude,(返礼として)
- I'm ピチュー I will defeat you (仕留めてやる)
- 厨 アタック DE オニワバングループ with the true attack of the Oniwaban group. (御庭番衆の真髄で)
- なんかスロー That was slow. (遅い)
- 和泉アタックの Pasta Why isn't he attacking faster? (何故もっと速く攻撃して来ない? = 何だこの遅さは)
- DS.ST 乙女 バイキング スタイル This is the ultimate fighting style. (これが真の闘法だ)
- 言い分だ抜刀齋 Even the Battousai (いかに抜刀齋といえども)
- KANON 梱包にせい cannot compensate (とらえられまい)
- 戸田プリティーや猛暑 for the fluidity of motion (動作の流動性 = 流水の動き)
- &コスってるチンチンスピード and constantly changing speed (常に変化し続けるスピード = 緩急自在)
- びっけらほう、ケンちゃん! Be careful, Kenshin! (気をつける剣心!)
- 愛もミスですタイム I won't miss this time. (今度は外さん)

- It's 叔母 It's over.(終わりだ)
- 光ったボイン He got the blade! (刃を取った！ = 白羽取り！)
- 愛むごいTruth I'm going to lose? (俺は負けるのか？ = 負ける...この俺が？)

## 蒼紫の拳法

- 宗次郎ME罵倒祭 あんたとready So it's you and me, Battousai. I hope you're ready.  
(さあ、これで俺とお前だけだ、抜刀斎。用意ができていと良いがな = 次はお前の番だ、抜刀斎)
- わ、ちょろ～ん罵倒祭 あゆプラハウス What's wrong, Battousai? Are you perhaps [waiting for me]?  
(どうした、抜刀斎？お前はもしや[俺(が攻めるの))を待っているのか？ = どうした、抜刀斎？こちらから攻めてやろうか)
- スペア It's fast!(速い！)
- 増田屋のプリンです 即効プリプリ Master and apprentice are completely different.(師匠と弟子は完全に別物だ = 師弟の拳では速さも重さも全く違う)
- したいんだ 罵倒祭...！ Stand up, Battousai!(立て、抜刀斎！)

## 奥義・天翔龍閃の会得

- やらないか Here I come. (行きます)
- ケロ ケーロ [your vow to never] kill again(お前の再び殺さないという誓い = お前の不殺の誓い)

## 巻町操

- \ティンコ / 検証開始直前の栄次(操の傍にいた少年)のセリフの末端。

- ヘイ、風俗だ！ Hey, who is over there!?(おい、そこにいる奴は誰だ!?)
- たまらんw Come on out! (さあ、出てくるんだ = 出て来い!)
- 分かった、ルイージ?/夕方0時!/馬鹿弟子！ [You stay right here,] you gotta, Eiji! (あんたはここにいなきゃ駄目よ、栄次 = いい、あんたはここにいるのよ)
- 邪魔するわ Tell us who you are. (お前がだれなのか俺たちに教える = なんだ、てめえ)
- I'm 操 MAKI MAKI I, Misao Makimachi,(この巻町操、)
- ゲイ = My name ! [see no compelling reason to] give my name(私の名を教えるやむを得ない理由などない)
- Two ビリーズ like you to villains like you!(お前らのような悪党に = (ひとつ前の台詞と合わせて)悪党に名乗る名なぞ持ち合わせておらん)
- 勝手に髭剃ってますね？ Didn't she just tell us her name? (彼女は名前を教えなかったか? = 名乗ってるじゃねえか)
- デベソの鳶 that was so dumb of me!(私はなんて馬鹿だったんだ = 恥ずかし格好悪い~っ!!)
- YOUは萌えねえんだ、サーセンw w w You are a moron or something. (お前はノータリンか何かだな = 阿呆のくせに)
- ティンコ キック Kecho Kick (怪鳥・蹴り = 必殺怪鳥蹴り!)

## 盲剣の宇水

- マッスルボディ What's so funny!?(何が可らしいッ!!!)

- 尿...は...おし...っこ? No...wa...was it Ga...totsu...?(くそ...牙...突だ...だったのか?)
- たい焼きが二体ともボーン [The second style thrusts] diagonally down from above. (斜め上から突き下ろす「弐式」)
- エロいアタックす [The third style is used against] aerial attacks. (「参式」は空中での攻撃に使用される = 対空迎撃用の「参式」)
- あっぱっぱーニダ upper body (上半身)
- 合ってんど、大体 I'll do it till I die. (俺は死ぬまでそれ(悪即斬)をする(貫く) = 無論、死ぬまで)

## トリ頭vsハウキ頭

- This is インポティアー Listen, buddy.(聞きな)
- ダリいんだ京都... [I gotta tell ya, I haven't exactly been in the best of moods ever since I] got into Kyoto...  
(言っておくが、俺は京都に来てからずっと最高の気分になれないでいる = 俺は今、京都に来てから一番機嫌が悪いとこなんでエ...！)
- とらぶる ブーメラン! [You're ready for some] trouble, "Broom-Head"!? (足掻こうってのか箒頭!! = 鬪るか箒頭!!)
- 電車乗る人、変ー! [I can take whatever you] dish out, "Rooster-Head"! (テメエのホラは全部受けて立てんぞ、鳥頭!! = ああ、望むところや鳥頭!!!)
- ブーン(^ ^) Broom (箒)
- パンツスタイル Rooster (雄鶏 = 鳥)
- スイーツ(笑)スイーツ(笑)スイーツ(笑) "Sweep, sweep, sweep"!( "バサバサバサ

” あ～!! sweep = 掃く)

• 助けてルビー！ "Cock-a-doodle-doo"!( “ コケコッコ ” !!)

• チンコ食わして！ U S A [If you manage to beat me, I'll answer every] single question you ask me!

(オレを倒せたら、テメエの質問に一つ一つ答えてやらあ！ = このワイに勝ったら、なーんでも質問に答える！)

• 左之助ダメ！/左之助だね！ Sounds good to me! ( 上等だ = おもしれえ!)

• ティンコ [Don't just stand there you stupid willow-head, give us a] signal!

( [そこで突っ立ってる場合じゃねえぞこの馬鹿すだれ頭、]合図[をくれ]！ = そのすだれ頭、ボケっとしとらんで合図!)

• Don't kill me ゲイボーイズ... Don't get carried away, boys. ( やりすぎるなよ、少年 = ほどほどにしとけよ)

• あんさんポニョ I'm sorry partner... (悪いなキョーダイ)

"partner" ( 本来の意味は「相棒」 ) はここではスラングとして使用。

• ゲロ出まへんやん [I'll answer all your questions, so make him quickly] get out of my hair.

( [質問には全部答えてやるから、とつとつ]一人にさせてくれ = 答えるから、さっさと質問してさっさと失せい)

## 鵜堂刃衛

• ハッピーになる山田マリオワールド I'll pay any amount of money you want.(あなたがほしいだけ金を払います = 金ならいくらでも出す)

• JAS・ブリーズ・ペリー！ Just please spare me...(容赦してくれ = だから命ばかりは...)

• ハイレグ so Good！ My legs won't move.(私の足は動かない = あ、足が...)

Die&Sex Die, insect! (死ね、虫けら！ = 死ねい！)

- 
- アレするんですか？一応ゴメン罵倒齋！死ねえ！ "I assume this girl is your woman, Battousai!" "Jinei (\*4)!"(「この小娘お前の女と見た、抜刀齋！」「刃衛！」)
- 賞味You乱交 Show me your anger.(お前の怒りを見せてみる = 怒れ怒れ！)
- ヲタ ミュージカル [So you can bring back the manslayer you were] ten years ago.([さすればお前は]十年前[(の人斬り)に立ち戻る])
- アイマス・ピンクサロン！ I don't think so! (俺はそうは思わん！ = 小賢しい！)
- ミセス・罵倒齋はメンズだよ Is this Battousai the manslayer? (これが人殺し抜刀齋? = これが人斬り抜刀齋?)
- カランコロン！カランコロンや罵倒齋！ Get angry, get angry, Battousai!(怒れ、怒れ抜刀齋！)
- ハマー以前に任天堂？ Come on! Is that all you can do? (さあ来い！それがお前のできるすべてか？ = それで精いっぱいか！?)
- タミフル...プリケツ でーす！ Here...break his stance! (ここで...崩す)
- もってけ罵倒祭！/ 祭り行け罵倒祭！ Let's begin, Battousai!(始めるぞ抜刀齋！ = 勝負だ抜刀齋！)
- 愛撫終わんねっすわ I've won this bout!(この勝負俺の勝ちだ！)
- 頭悪い術 いじめソード&肘 A double Battou-Jutsu using a sword and his sheath.(剣と鞘を使った二段抜刀術)

- で、アイマスどう？ [One last thing] that I must do! (俺が最後にやるべき事 = 後始末)
- あらぁナイス美脚ライン... What a nice feeling.(なんといい感触だろう = この感触いいねえ...)

## 大鎌の鎌足

- メタボリックソード [girl] with a wooden sword (竹刀を持った女 = 一介の剣士)
- ナオミさんっ!!(1回目) Now, Misao! (今よ、操!! = 操ちゃん!!)
- ナオミさんっ!!(2回目) No, Misao! (駄目、操!! = 操ちゃあーん!!)
- アンタんとこ、嫁来ない！ / 観察(母さん)ぶっ飛び家内！ Kansatsu Tobi Kunai (貫殺飛苦無)

「嫁来ない」は特にキワミ蝶で定着した空耳です。

- 本条スタイル チェンジしたいオタク・寝て回し Honjo style chain scythe attack "Benten Mawashi" (本条流大鎖鎌術「弁天独楽」)

## 飛翔の蝙蝠

- 和田っちゅー公務員 What that you call me!?(あたしを何て呼んだ!? whatを強調した表現)
- うえwwwうえwww Well, well. (さて/やれやれ/フフン スペイン語の鼻炎鼻炎 も同様)
- hydeだミー higher than me! (俺より高く)

## 弥彦ちゃん燕ちゃん

- エ口弥彦 Little Yahiko. (弥彦の坊や = 弥彦ちゃん)

## 志々雄真実！その首、貰った！

- ワンダフル うんちCCO Wonderful, Lord Shishio. (さすがはCCO様)
- 夕飯の上行くです You have no weaknesses [whatsoever]! (あなたは全てにおいて何の欠点もない = 全てにおいて抜かりなし！)
- オラサイト All right, Saito! (良いぞ斎藤!!)

## 新撰組三番隊組長

- (、^ > ^)うっぜえのう・・・ or is that all? (それだけか？)
- 早くしてよ・・・ I appreciate your help. (あなたの助けに感謝します = かたじけない...)
- THE パパイヤ ソード！ Prepare yourself! (覚悟しろ！ = 逃がすな！)
- 耳でけえ！ We meet again.(また会いましたね)
- Youはでっていう しょう油罵倒祭 Your death is assured, Battousai.(お前の死は確定だ、抜刀齋。)
- This is 長門 This is a Gatotsu... (これが...牙突！)

## 戦艦煉獄

- サモンナイト土囊 Someone I don't know. (知らない誰か = 知らんのが1人いる)
- 他でやれストーン伽 寝相ファンやねん Prepare the Armstrong cannon for firing.(アームストロング砲の発射を準備せよ)
- ちょっすげえだねえロング誠師匠 Just wait a little longer, Makoto Shishio. (待ってろよ志々雄真実)

- 湯は土産だねフェイスとフェイス、酢で茄子 You and me are gonna be face to face soon enough.

(てめえと俺はじきに対面するだろうよ = 今すぐツラ揉みに行ってやる)

- どお～ん GOOOO!!(行くぞおお!!)
  - えーりん? 台詞でない可能性が高い。
  - 熱いヒーコーです At our true headquarters. (俺達のアジトでな)
  - 鬱が醜いんです What's the meaning of this? (何の真似だ)
  - ボイン! ボイン触り! Please! Please, hurry! (お願いします、急いでください! = さあ、早く!)
  - オーラーイ(° ° ` `) サノスケ = セクハラ メイク下地したペアレンツ! Alright! Sanosuke Sagara makes his appearance!
- (よっしゃあ! 相楽左之助、参上! = 相楽左之助、ただいま到着!)
- Heyケンちゃん! うえw WCCOはん ペンギン温かーい! Hey Kenshin, where's Shishio hiding? Just point me at the guy!

(さあ剣心、志々雄はどこに隠れているんだ? 指さして教えてくれ! = さあ、志々雄真実はどこだ?)

## 十本刀集結

- 伊藤(誠)燃すタイム/ネタ股イム It's almost time(そろそろだ = いよいよね)
- 物干 Lord Houji, (方治様)
- 儂のツール! there is an intruder!(侵入者がいる = 侵入者が!)
- イッた下ピューツ It just disappeared(消えた)

- バナナすっ飛び Then it has to be... (まさか...)
- それですよ！宇水 So it was you, Usui! (貴様のしわざか、宇水！)
- 薄い、ぶらんストール Usui, the blind sword (盲剣の宇水)
- 愛 バンク I'm back! (ただいまー！)
- 射精るわ！ There you are! (よく来てくれたわね！)
- 三分ロン毛 僕そう、DEATHプレイ/僕そうですプレイ Is there something wrong? You look so desperate.

(何かあったんですか？すごくげっそりしてますけど = どうしたんです？血相変えて)

- 漬物 on time 餅 like ワン？ It's been a long time. Would you like one? (お久しぶりです。どうです、おひとつ)
- 八つ橋やな Yatsunashi...huh? (八つ橋、ねえ)
- カナダ怖い [We'll burn Kyoto to the ground with flames, the] color of blood!

([我々は京都の町全体を]血の色[の炎によって焼き尽くすのだ] = この京都を紅蓮の炎で焼き尽くせ)

## 留守の剣心

- 数検！ Sir Ken! ( 剣さん！ )
- ガトツ テクニック [master of] Gatotsu technique ( 牙突[の名手] )
- アナル Youのペット And now you're a pet [dog of the government.] ( 今は政府の飼い犬か )

- ノーパンです So, how about this, [why don't you follow him to kyoto?] ( どうだい？お前も京都に行っちゃあ )
- デスノ、ニート抹殺 There's no need for that. ( その必要はない )
- 一緒に行かんか？ He's certainly confident. ( 彼(AOC)は確かに自信満々だ = 大した自信だ )

## 野生のCCO

- 余所見... You saw me...(見ただろ...)
- ミスターK [Don't call me] "Mister", kid.( “ 旦那様 ” などと呼ぶな、小僧 = 俺は “ おじさん ” じゃねえ )

## 阿武隈四入道

- グレイモン CCO great Lord Shishio.(偉大なるCCO様)
- 兄は、クソCCO - ! Anyone who tounts Shishio(CCO様を愚弄する者)
- ホモ ソード a long sword!?(長刀!?)

## 式尉

- マ 汁があるエロ キャッスル、オニワバングループ dungeon guard in Edo castle  
Oniwaban group(江戸城御庭番衆、本丸警護方)
- こう見えてチキン call me a chicken? (俺を腰抜けと呼ぶのか？ = 三下呼ばわりたあな?)

## 般若

- ひっでえケンちゃん！？ Kenshin!?(剣心!?)

「ひっでえ」の部分は多分本当に空耳。

• いいな、スパンキング Reverse backhand (裏拳)

• アホリーダー our leader. (我等の御頭)

### 相楽総三

• かなり天気よす Can I take yours? (あなた (隊長) の (名字) をとってもいいですか?)

• 勝手な赤報隊、十本だよな? [I take it that you are the] captain of Sekihoutai troop one, are you not?

(お前が赤報隊一番隊隊長だと思うが、違うか? = お主が赤報隊一番隊隊長、相楽だな?)

• あんな顔面邪道 From the government-general...? (総督府から...?)

• は? 歩美? Huh? What do you mean? (な、何だって?)

• 冬は短パン、によろーん You went off on your own (お前たちは勝手に行動した go off on one's own = 勝手に行動する)

• 言うから...蹴られへんやん! You gotta...get out of here! (ここを...出ていくんだ...! = 行け...行くんだ...!)

### 剣心のぷろぼーず!?

• うえwww言う「マリみて」 Will you marry me? (結婚しよう)

### 玉座の陣・崩壊

• ジョン! いえ...(人違い) Jump! Yeah! (跳べ! 応!)

• で、出たよスパイウェア! The....the power of the spiral! (螺旋の力が!)

ちんぽお !ゲットです! Jinpu! Get this! (陣風!受け取れ!)

- 粗チンポ! Sir Jinpu! (陣風殿!)
- アナルがいいんだ ドラゴンパーツ! Annihilate the dragon path! (龍の道を全滅させろ!  
= 龍脈を粉碎しろ!)

## 天草翔伍との決着戦

- 爆笑wこっそり優先 blocked Shougo's Sou Ryu Sen. (翔伍の双龍閃を止めた)

## 最後の牙突

- Heyホモ! Hey, hold on! (おい、やめるんだ = ちょっと待て...)

## 九頭龍閃

- わあ、すごいなあ、火が What's going on here!?(何だこりゃ!?)
- CCO掃除マンすっぴり Shishio's swordsman spirit.(CCOの剣気)
- It's 志村! 志村...? It's similar [to what happend with the Battousai...] Similar? (抜刀斎の時と同様に・同様だと?)
- 椅子取りはラストラウンドだバーローwww This will be the last round of our battle!(これが俺たちの戦いの最終段階だ = 最終局面...いくぜ...)

## 雪代縁

- バーカ!! [If you want her] back a[live,] (彼女を生きのまま取り戻したいなら = 取り戻したくば)
- ざまあけんちゃんwww痛ーい! Suffer, Kenshin! Die!(苦しめ剣心、死ね!)

- シスター超萌え Sister Tomoe... (巴姉さん...)

## 明王の安慈（前編）

- あんでよ パイズリしたくて！ [After death, you'll see my conscience of salvation is the right one,] and you'll finally accept it!

(死後、お前は私の救いの良心が正しいということが分かり、そしてついには認めるだろう = せめて我が救世の正しきを身をもって味わい...そして死ぬ!)

- スポンジ アフターライフ！ from the after life! (あの世から = 黄泉の狭間から...)

## 丸鬼の夷腕坊

- ロリマンボウ Lord Iwanbou! (夷腕坊様)

## 火男

- ケンちゃん、ナメてないですか？ Kenshin, let me try this guy [on for size.] (剣心、俺にあいつの力を試させてくれ = 剣心、ここは俺に任せろ)

"try ~ on for size"は本来「サイズが合うかどうか試着してみる」という意味。

- サノですか？それより御庭番グループ Sano, this guy is one of the Oniwaban group. (左之、あいつは御庭番衆の一人だ = 左之、相手は御庭番衆)
- 餡がいっぱい貰えるんですたい I'll make a fireball of you this time. (今度こそ（お前を）火あぶりにしてやる)

## 刀狩の張

- 勇気や？こんなもん辛いなー！ You'll die from the wounds later!(後にその傷で死ぬだろう = 死に至らしめるんじゃない!)
- めっけーもっ！ Be careful! (気をつけて = 駄目です！)
- バー口ーGood morning! Right on the money! ((俗語)的中だ = 狙いバッチリ)

- 伊藤は最近一緒に帰れましん... It's almost like he's some kind of machine!(まるで彼が機械であるようだ=まるで別人やんけ!)

### 潜った修羅場の数

- オワタ(MB版斎藤) Wonderful.( (皮肉の意を込めて) 素晴らしい= やれやれ...)
- ワレどこ行くん!? サイト! What are you doing, Saito?(何してんだ、斎藤? = 斎藤、てめえ!?)
- 駄目... Damn...(畜生...)
- ハゲ四乃森は真っ裸でプレイする I gave Shinomori a map of this place.(四乃森にここの地図を渡してある)
- 行っちゃめえ~! さいとおー! Answer me, Saito!(答えろ、斎藤!)

### お前の死は絶対DA

- 習字ね... [Your death tonight has been assured, Jinei.(お前の今夜の死はもう確定しているんだ、刃衛。= お前の死は絶対だ)

### 斎藤の妻

- 斎藤ヘッドNOアイディア [You're actually married to someone] Saito, I had no idea!(お主ほんとに結婚してたのか斎藤、思ってもみなかったでござる!)

### チビ剣客、大橋壊す

- 出会ったプリン嫌だ There are about thirty of them.(30人ほどいる)

### 深紅の海賊

- ナッパです! Enough of this!(もういい!)

なん言うんだい！ Now you die!(死ね!)

## 宝剣宝玉・百花繚乱

- It is ウィルスミス It is worthless.(無価値だ = ぬるいわ!)
- マジックショープレイ [now I can see that it] emerges as your brain.(それがお前の脳みそとして表れているようだ = 頭の中身もなかなかめでたい奴だ)

## リクエスト

どういう訳かワン切り掛けてる 抜刀斎vs壬生の狼  
ヲタクはYOUだろ！罵倒祭！！ 抜刀斎vs壬生の狼